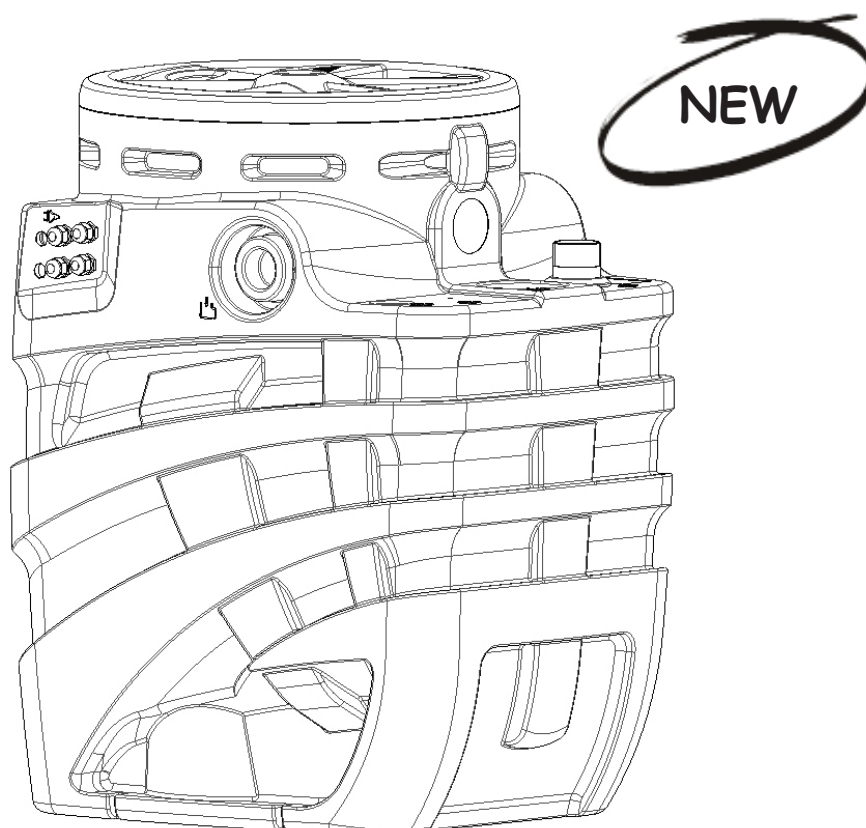

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE
INSTALLATIONSANWEISUNG UND WARTUNG
INSTRUCTIES VOOR INGEBRUIKNAME EN ONDERHOUD
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y EL MANTENIMIENTO
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ
INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
KURMA VE BAKIM BİLGİLERİ
ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALARE ȘI ÎNTREȚINERE
UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I ODRŽAVANJE
安装和维护说明

FEKABOX 200 FEKAFOS 280 / 280 Double



EN 12050/1



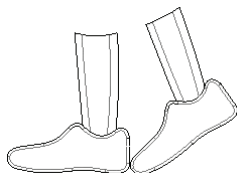
ITALIANO	pag	1
FRANÇAIS	page	17
ENGLISH	page	33
DEUTSCH	Seite	49
NEDERLANDS	Bladz	65
ESPAÑOL	pág	81
РУССКИЙ	стр.	97
ČESKÝ JAZYK	str.	113
POLSKI	str.	129
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Σελ.	145
TÜRKÇE	sf.	161
УКРАЇНСЬКА	стор.	177
ROMÂNĂ	pag	193
SRPSKI	Str	209
中文	页码	225

INDICE

1. AVERTIZĂRI	194
2. RĂSPUNDERI	194
3. GESTIUNE	194
3.1 Inmagazinare	194
3.2 Transport.....	194
4. EXEMPLU DE INSTALARE	195
4.1 Dimensiuni și greutate	196
5. INSTALARE BAZIN	197
5.1 Așezare bazin în exteriorul clădirii.....	197
5.2 Așezare bazin în exteriorul clădirii.....	197
5.3 Foraj pentru tubaturile de colectare și de ventilație.....	198
5.4 Lipire tubaturi de colectare și de ventilație	198
5.5 Conectare tubatura de trimitere cu canalizarea	198
5.6 Conectarea tubatură de ventilație	198
5.7 Inchidere capac	199
5.8 Pregătirea pentru scurgerea de urgență.....	199
5.9 Valva de nu retur	199
5.10 Valva cu bilă de interceptare cu clapetă.....	200
6. Instalarea pompei	200
7. COENXIUNI ELECTRICE SI REGLARE PLUTITORI.....	204
7.1 Alegerea panoului electric de comandă	204
8. PREGATIRE INSTALATIE DE ALARMA PENTRU FEKAFOS 280 SI 280 DOUBLE (FURNIZAT DOAR LA CERERE PENTRU FEKABOX 200).	206
9. primA pornire	207
9.1 Proba de funcționare	208
9.2 Funcționare	208
10. INTREȚINERE.....	208
11. CERCETARE INCONVENIENȚE	208
12. ARUNCARE	208

1. AVERTIZĂRI

- 1.1**  **Înainte de a efectua instalarea citiți cu atenție acest document și cel din manualul pompei.**
Este indispensabil ca conexiunile electrice și hidraulice să fie realizate de personal calificat și cu cerințele tehnice indicate de standardele de siguranță referitoare la proiectarea, instalarea și întreținerea instalațiilor tehnice din țara de instalare a produsului.
Nerespectarea normelor de securitate, în afară de faptul că crează pericol pentru integritatea persoanelor și daune aparaturilor, va duce la negarea oricărui drept de a interveni în garanție.
- 1.2**  **Prin personal calificat se înțeleg acele persoane care prin formarea, experiența și instruirea lor, precum și cunoașterea respectivelor norme, decizii, prevederi pentru prevenirea accidentelor și privind condițiile de serviciu, au fost autorizate de responsabilul cu securitatea instalației să execute orice activitate necesară pentru care să fie în măsură să cunoască și să evite orice pericol. (Definiția personalului tehnic IEC 364).**
Aparatul nu este destinat folosului de către persoane (copiii incluși) ale căror capacități fizice, senzoriale și mentale sunt reduse, sau cu lipsă de experiență sau de cunoaștere, doar dacă acestea au putut beneficia, printr-o persoană responsabilă de siguranța lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni privind folosul aparatului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- 1.3**  Verificați că instalația nu a suportat daune cauzate de transport sau de magazinaj. Trebuie în special să controlați ca carcasa exterioră este perfect întreagă și în bune condiții, să verificați eficiența tuturor componentelor bazinului, dacă este necesar, să înlocuiți părțile care nu sunt perfect eficiente.
- 1.4**  Nu folosiți lichide inflamabile sau foarte corozive sau diferite față de ceea ce este indicat de standardul En 12050-1.
- 1.5**  Dacă instalarea este efectuată în interior trebuie să vă asigurați că în caz de pierdere din bazin se face o drenare adecvată.
- 1.6**  Pentru o instalare corectă urmați instrucțiunile din următoarele capitole 3-4-5. În cazul în care se vrea instalarea bazinelor de ridicare Fekabox – Fekafos în afara mediului casnic **trebuie să dați atenție ca încărcătura admisibilă maximă pe capac este de 100 kg (a se vedea și simbolurile de pe capac).**



2. RĂSPUNDERI

Producătorul nu este responsabil de buna funcționare a mașinii sau de orice eventuale daune cauzate de aceasta, în cazul în care va fi alterată, modificată și/sau pusă în funcțiune în afara spațiului de lucru recomandat sau în contrast cu alte dispoziții conținute în acest manual.

3. GESTIUNE

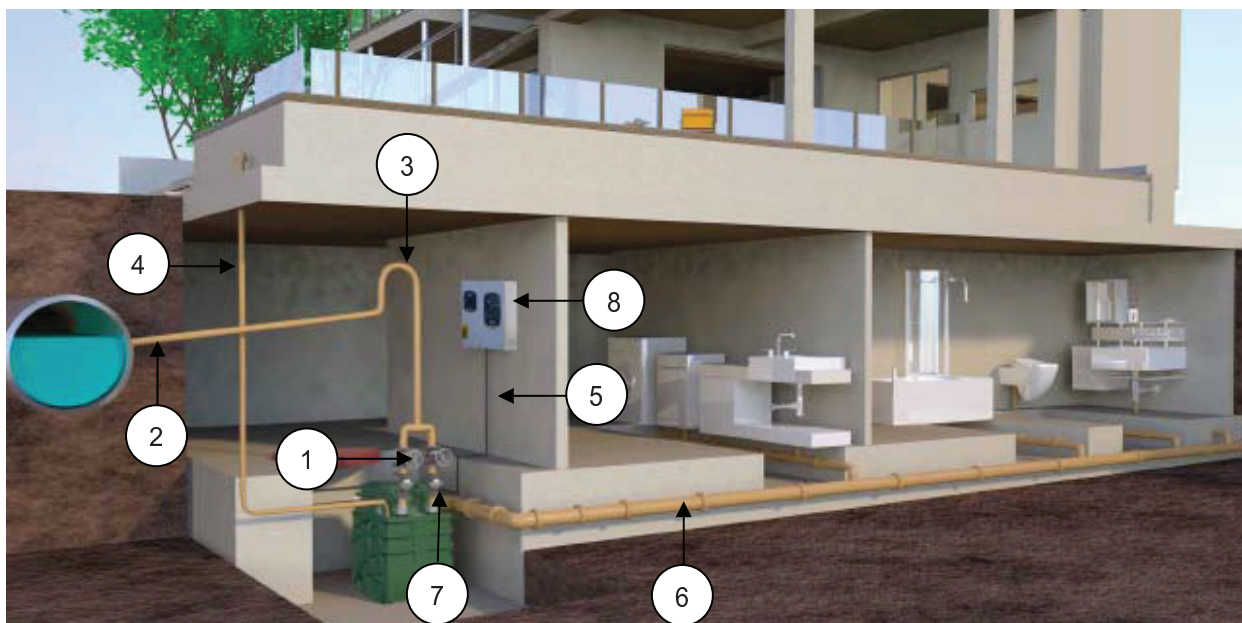
3.1 Inmagazinare

Toate produsele trebuie să fie inmagazinați în loc acoperit, uscat și cu umiditatea aerului dacă este posibil constantă, fără vibrații și praf. Sunt livrați în ambalajul original în care trebuie să rămână până în momentul instalării.

3.2 Transport

Evitați să supuneți produsele la lovituri și ciocniri inutile. Pentru a ridica și transporta bazinul folosiți stivuitori utilizând paletul furnizat de serie (dacă există).

4. EXEMPLU DE INSTALARE



FEKABOX-FEKAFOS sunt sisteme premontate, gata de instalare, fără ajustări, ideale pentru colectarea și evacuarea apelor uzate și a canalizărilor menajere din subsoluri, situate sub nivelul de canalizare. În conformitate cu normele de siguranță, FEKABOX-FEKAFOS nu pot fi utilizate pentru transportul lichidelor inflamabile sau explozive, ca benzina, motorina, uleiuri combustibile, solvenți etc.

- 1 - Valva cu bilă de interceptare cu clapetă
- 2 - Trimitere
- 3 - Sifon
- 4 - Ventilare

- 5 - Cablu de alimentare
- 6 - Tubatură de colectare
- 7 - Valva de nu retur
- 8 - Panou de comandă e-box (doar pentru modelele fekafos)

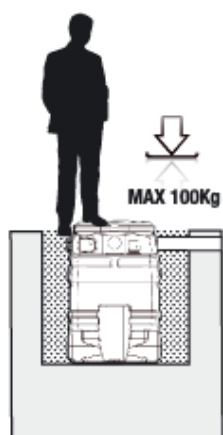


Fig. 1

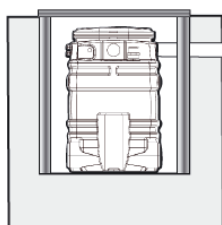


Fig. 2

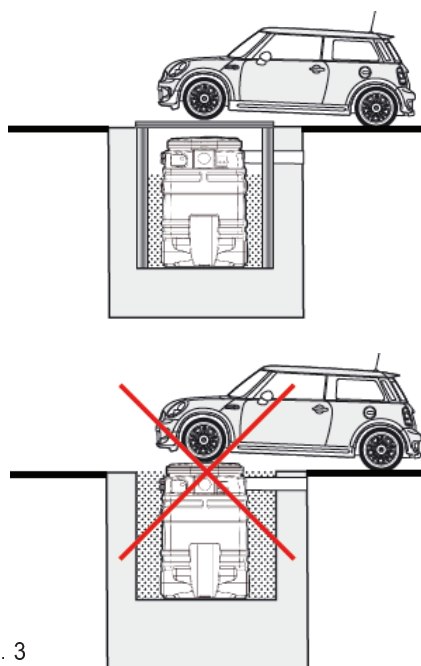
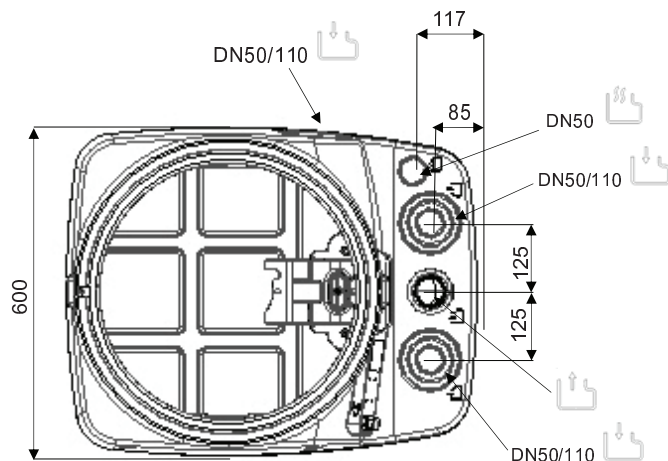
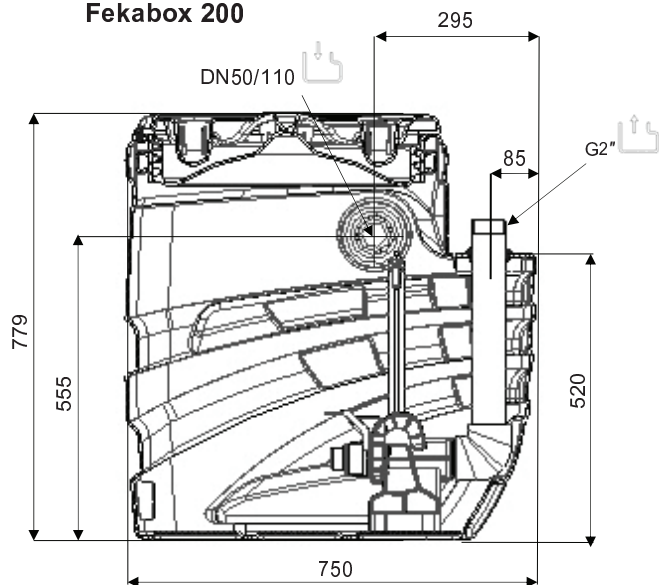


Fig. 3

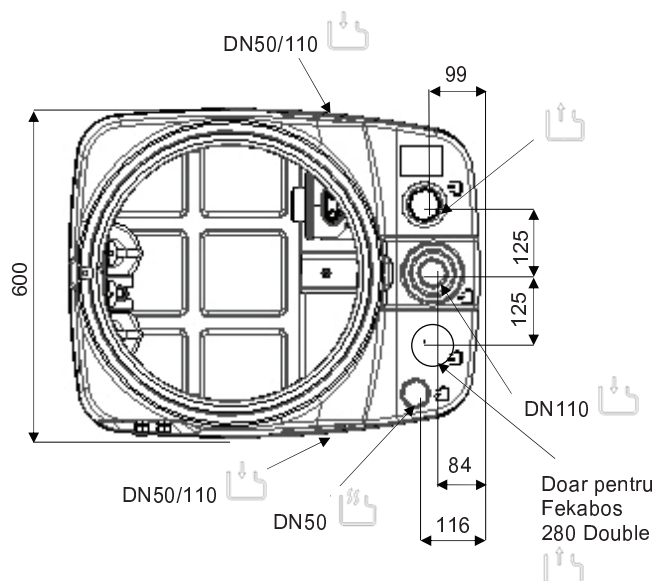
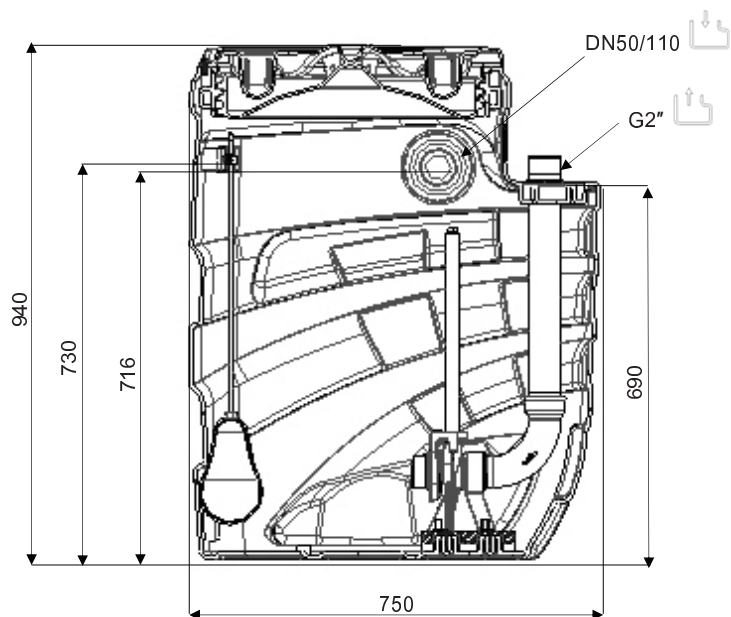
4.1 Dimensiuni și greutate

Eticheta de pe ambalaj indică greutatea totală a instalației.
Dimensiunile mai jos indicate sunt exprimate în milimetri.

Fekabox 200



Fekafos 280 – Fekafos 280 Double



Legenda Simboluri



5. INSTALARE BAZIN

Stațiile de ridicare din seria Fekabox – Fekafos au varie posibilități de intrare și de ieșire pentru tubaturi. În funcție de tipul de instalare și de standardele locale în vigoare poate fi necesar să prevedeați un sifon, o valvă de nu retur pe tubul de conexiune cu canalizarea publică/privată sau pe alte conducte. Faceți mereu referire la regulamentele, legile, standardele locale și/sau naționale în vigoare. Se recomandă oricum instalarea de valve de reținere și valve de interceptare în amonte și în aval a stației. În capitolul 4 există un exemplu de instalare.



Toate conductele trebuie instalate astfel încât să nu fie solicitate. Conductele nu trebuie să solicite stația. Verificați ca electropompa să fie bine fixată la tubaturi și ca toate conexiunile hidraulice să fie strânse și etanșe.

Dacă este necesar furnizați mijloace pentru a evita transmiterea vibrațiilor și protecțiilor tubaturilor împotriva formării de ghiață.

5.1 Așezare bazin în exteriorul clădirii

Bazinul poate fi pus pe jos, îngropat sau instalat în puț zidit. Fig. 2, Fig. 3

In orice caz suprafața de sprijin trebuie să fie perfect orizontală și trebuie să se garanteze că fondul se bazează pe întreaga suprafață.



Pentru Fekabox 200 și Fekafos 280 pe capacul bazinului se poate merge (**greutate max. 100 Kg, a se vedea fig. 1**).

În instalațiile interne (garaj, subsol, local tehnic), bazinul trebuie fixat pe pământ în orificiile corespunzătoare astfel încât sunt împiedicate eventuale rotații, după cum este indicat în figura 4

FIXAȚI PE PĂMÂNT REZERVORUL ÎNAINTE DE UTILIZARE

Utilizați șuruburi TE M8 cu respectiva diblură, utilizați rozete specifice pentru materiale moi ISO 7093

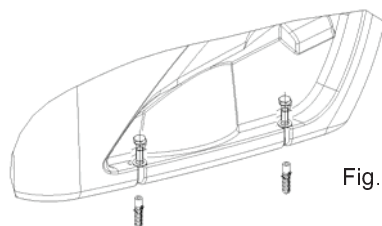


Fig. 4



Lăsați cel puțin 60 cm spațiu liber în jur și deasupra stației pentru instalare și întreținere.

5.2 Așezare bazin în exteriorul clădirii

Dacă bazinul nu este subteran, pentru a evita daune la acesta și la garnituri, nu trebuie expus direct la surse de încălzire ca razele soarelui în unele perioade ale anului.



Nu poziționați stația de ridicare direct pe teren. Terenul ales nu trebuie să aibă ape subterane și să facă obiectul inundațiilor. Fixați în mod corect stația pentru a evita rotații și plutire. Puteți utiliza fantele prezente pe baza rezervorului.

Trebuie să fie prezentă o bază orizontală adecvată suportării greutății stației în timpul funcționării. În funcție de caracteristicile terenului, poate fi necesar să se creeze pereți cu cărămidă sau componente prefabricate sau din beton. Umpleți spațiul dintre groapă și stația cu nisip și compactați-l în mod adecvat. Protejați în mod adecvat stația de ger. Nu treceți cu vehicule cu motor deasupra capacului (a se vedea fig. 3). Fekabox / Fekafos: recipientul poate susține încărcături de trecere de 100 kg în caz de instalare subterană.



Nu treceți cu vehicule cu motor deasupra capacului (a se vedea fig. 3). Fekabox / Fekafos: recipientul poate susține încărcături de trecere de 100 kg în caz de instalare subterană.

Puteți închide groapa cu un capac (ușă) sau alt mijloc pentru a facilita următoarea întreținere. Planificați semne corespunzătoare care semnalizează prezența stației pentru a evita daunele cauzate accidental. Garantați un spațiu suficient pentru instalare și întreținere în jurul și deasupra stației de ridicare.



Poziționați eventualul condensator și/sau panoul electric la adăpost.

După ce ați completat conexiunea hidraulică și electrică, se recomandă să puneți nisip curat în jurul recipientului pentru a reduce eventualele mișcări provenite de la instalație și/sau de la terenul înconjurător.

5.3 Foraj pentru tubaturile de colectare și de ventilație

Alegeți conducta de intrare deja predispusă pentru tubul de intrare astfel încât sosirea lichidului să nu deranjeze funcționarea plutitorilor (atât ai pompei cât și ai bazinului dacă există).
Bazinele Fekabox-Fekafos sunt dotate cu multiple intrări toate marcate cu simbolul



Forați bazinul în zonele prestabilite evidențiate de simbolurile de mai sus.
Pentru forare utilizați o carotă așa cum se arată în figura 5 (figura indicativă)



Fig. 5

Model bazin	Diametru intrare	Diametru ventilație	Diametru tăietor
Fekabox 200	DN50	DN50	DN 44
	DN110	-	DN100
Fekafos 280	DN50	DN50	DN 44
	DN110	-	DN 100

5.4 Lipire tubaturi de colectare și de ventilație

Înainte de lipire este necesar ca tubatura din PVC să fie debavurată și curățată cu un solvent adecvat pe toată suprafața care va fi în contact cu bazinul.
Astfel încât lipirea să aibă etanșare, lipiciul trebuie să fie aplicat pe toată suprafața care a fost debavurată cel puțin o rotație completă.



Atenție: Utilizați lipici adecvat pentru lipirea de materiale din PVC cu PE. Verificați și timpul de uscare indicat în prevederile lipiciului utilizat.

Pentru tubul de descărcare 2"PP (Fekabox 200) utilizați muti fibra din Nailon Loctite 55, sigilantul GEI polimerizant Loctite 5331 sau teflon. Pentru tubul de oțel znb 2" și alte conexiuni de intrare utilizați lipiciul mai potrivit conform standardelor pieței locale.

5.5 Conectare tubatura de trimitere cu canalizarea

Bazinele Fekabox 200 și Fekafos 280 au ca ieșire o conexiune 2" GAZ.

În scopul de a se asigura o potrivire perfectă, se recomandă utilizarea teflonului sau eventual lipici dacă se tratează de lipire material plastic (PP sau PVC) sau metalic.

5.6 Conectarea tubatură de ventilație

Amintiți-vă să furnizați o tubatură de ventilație pentru a evita formarea de amestecuri inflamabile, explozive



sau toxice. Identificați pe stație locul pentru conducta de ventilație, marcat cu simbolul . Deschideți conducta cum este indicat în punctul 5.3 și conectați tubul de ventilație astfel încât să se poată evacua eventualul condens în stație. Verificați ca cuplajul să fie strâns.

Diversele norme naționale pot cere raporturi diferite între diametrele tubului de ieșire și cel de aerisire. Asigurați-vă că deblocarea tubaturii este deschisă (de exemplu deasupra coamei acoperișului dacă stația este instalată într-un edificiu) și gazele evacuate nu pot să intre în alte locuri ca edificii, camere și altele asemănătoare. Evitați secțiunile orizontale în conducta de ventilație.

5.7 Închidere capac

Verificați ca sigilul capacului este așezat pe fondul locului său și nu este răsucit înainte de a înșuruba capacul rezervorului. Bazinul este trimis cu sigilul deja montat sub capac. Verificați că sigilul nu alunecă în filet în timpul înșurubării. În caz de instalare în edificii, capacul trebuie înșurubat până când locașul filetat apare în fantă, pentru a garanta etanșarea stației cu lichide și gaz.



Pentru a împiedica deschiderea neautorizată a capacului, se recomandă fixarea capacului la stație prin șurubul și suportul metalic din dotare (a se vedea fig. 6B).

Șurubul trebuie să treacă prin fanta de pe marginea exterioară a capacului, și este înșurubat pe locașul relevant în rezervor.

Pe capac există doi lectori cilindrici care pot fi utilizați pentru a facilita închiderea capacului ridicându-se cu instrumente adecvate (a se vedea fig. 6A).

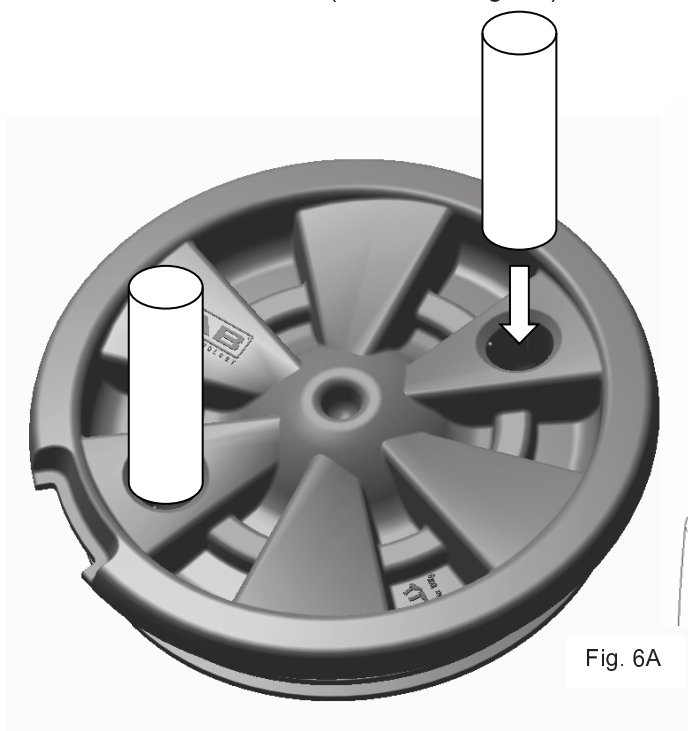


Fig. 6A

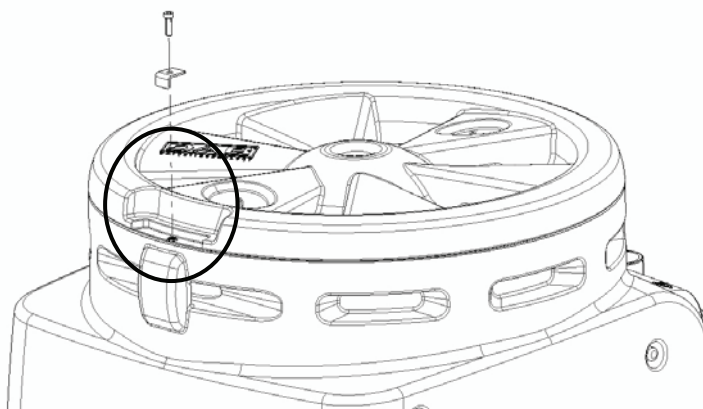


Fig. 6B

5.8 Pregătirea pentru scurgerea de urgență

Pe partea din spate, la baza stației, este prevăzută o conexiune pentru un sistem de golire de urgență,



marcată cu simbolul . Puteți utiliza conexiunea pentru a conecta o pompă secundară (de exemplu o pompă manuală cu diafragmă), a cărei conductă de descărcare trebuie să fie independentă de cea a electropompei interne la stație. Identificați pe fundul stației locașul pentru conductă, deschideți conductă și conectați tubul pentru golirea de urgență. Verificați ca cuplajul să fie strâns.

5.9 Valva de nu retur

Instalați o valvă de nu retur în tubatura de conectare cu canalizarea publică/privată. Astfel evitați refluxul de lichid. Puneți valva la cel puțin 1 metru de distanță de la stația de ridicare pentru a permite fluxului lichidului, pus în mișcarea pompei, să deschidă obturatorul valvei (în lipsa unor dispoziții diferite de către producător). Faceți mereu referire la regulamentele, legile, standardele locale și/sau naționale în vigoare.

Valvele de nu întoarcere sunt disponibile ca un set de accesorii.

5.10 Valva cu bilă de interceptare cu clapetă

Instalați o valvă de interceptare atât în tubatura de intrare cât și în cea de trimitere (conectare cu canalizarea publică/privată). Astfel se vor putea efectua intervenții de întreținere fără a trebui să se golească întreaga instalație. Pot fi utilizate doar valve cu clapetă sau valve cu bilă. Valvele de interceptare sunt disponibile ca un set de accesorii.



A se vedea exemplul de instalare capitol 4

6. INSTALAREA POMPEI



Asigurați-vă că diferența de nivel între pompă și canalizare este compatibilă cu prestațiile pompei.

Fekabox da 200 l: Pentru referințe la detalii a se vedea schema pag. 200

Gama Fekabox este dotată cu un dispozitiv de coborâre din polipropilen de 2" și 1"1/4 cu suportul antirotational și astfel predispusă pentru o singură pompa monofazică automată cu putitor ≤ 20Kg.

- A. Demontați capacul bazinului.
- B. Extrageți dispozitivul (3) de la piciorul de cuplare (5).
- C. Pentru FEKA 600: înșurubați în special racord 2"F-1"1/4 M (2.1) la dispozitivul de ridicare (3) la pompa (a se vedea fig. 7)
- D. Pentru FEKA VS-VX
 - înșurubați dispozitivul (3) la corpul pompei (a se vedea fig. 7)
 - Îndepărtați șurubul (1) de la corpul pompei..
 - Asamblați suportul antirotare (2) pe dispozitiv și apoi reînșurubați șurubul (1)
 - controlați ca lungimea plutitorului pompă este de 250 mm (a se vedea pag. 200, fig. 8A).
- E. Repoziționați întregul dispozitiv/pompă pe picior (5) deja fixați în bazinul.

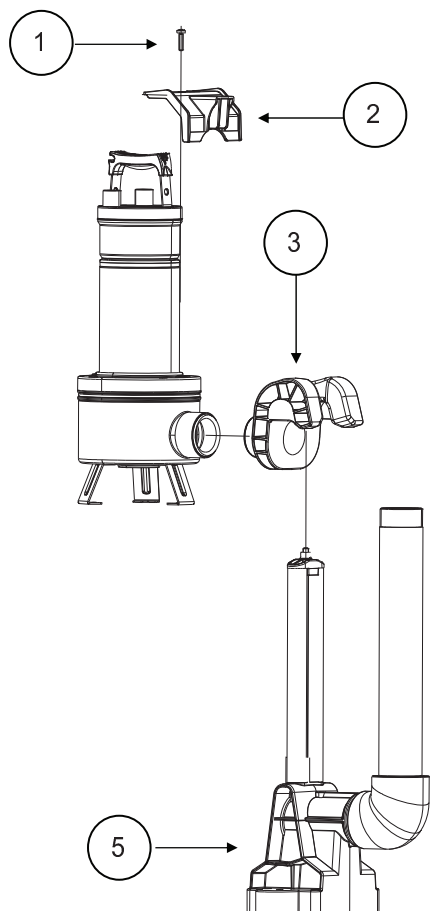
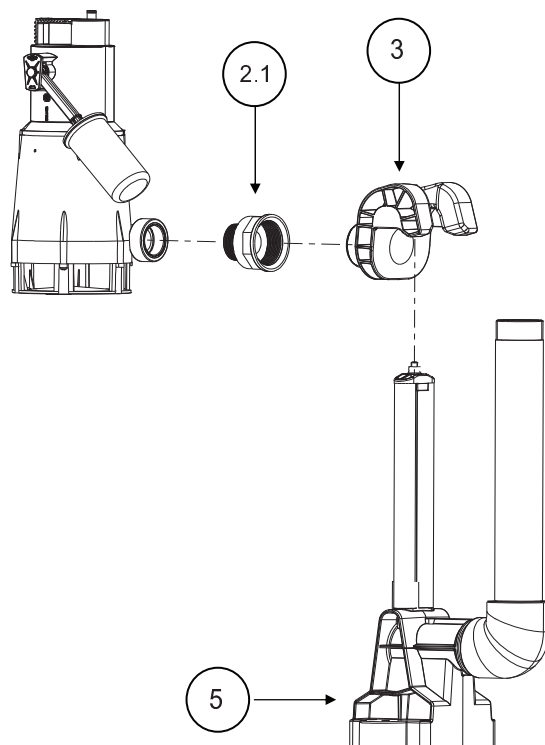


Fig. 7

Feka VS-VX



Feka 600

**FEKABOX 200 I = FEKA 600 / FEKA VS 550 – 750 – 1000 – 1200
FEKA VX 550 – 750 – 1000 – 1200**

FEKA VS

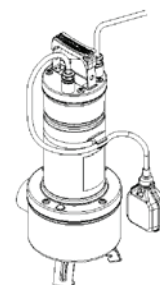
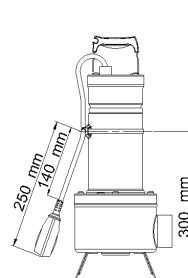
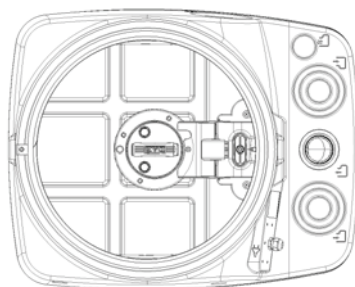
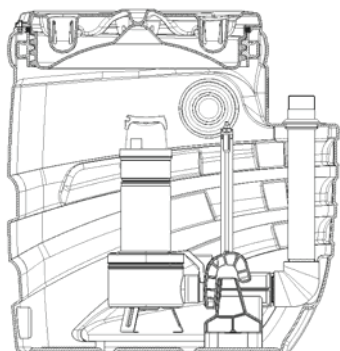


Fig. 8A

FEKA VX

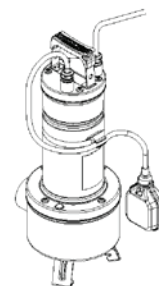
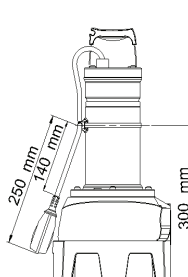
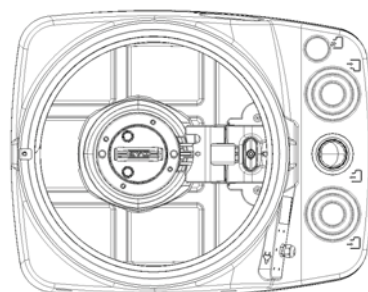
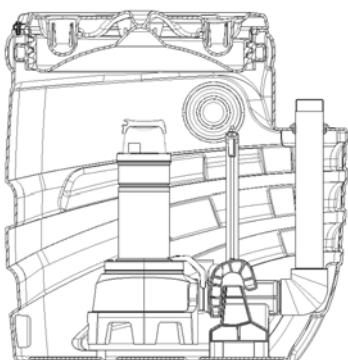


Fig. 8B

FEKA 600

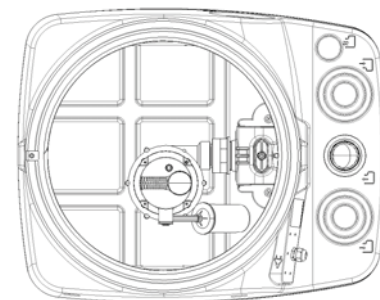
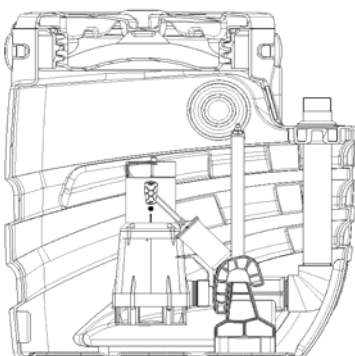


Fig. 8

PREDISPUSA PENTRU URMATOARELE POMPE

FEKABOX 200	FEKA 600 MA
	FEKA VS-VX 550 MA
	FEKA VS-VX 750 MA
	FEKA VS-VX 1000 MA
	FEKA VS-VX 1200 MA

Fekafos 280 - Fekafos 280 Double:

Pentru referințe la detalii a se vedea schema pag. 202

Gama Fekafos este dotată cu un dispozitiv de coborâre din fontă de 2" și așadar predispusă la utilizare de una sau două pompe (modele Double) monofazică neautomatice sau trifazică fără plutitor care trebuie să fie instalate împreună cu un panou de comandă.

A. Demontați capacul bazinului.

B. FEKA VS-VX:

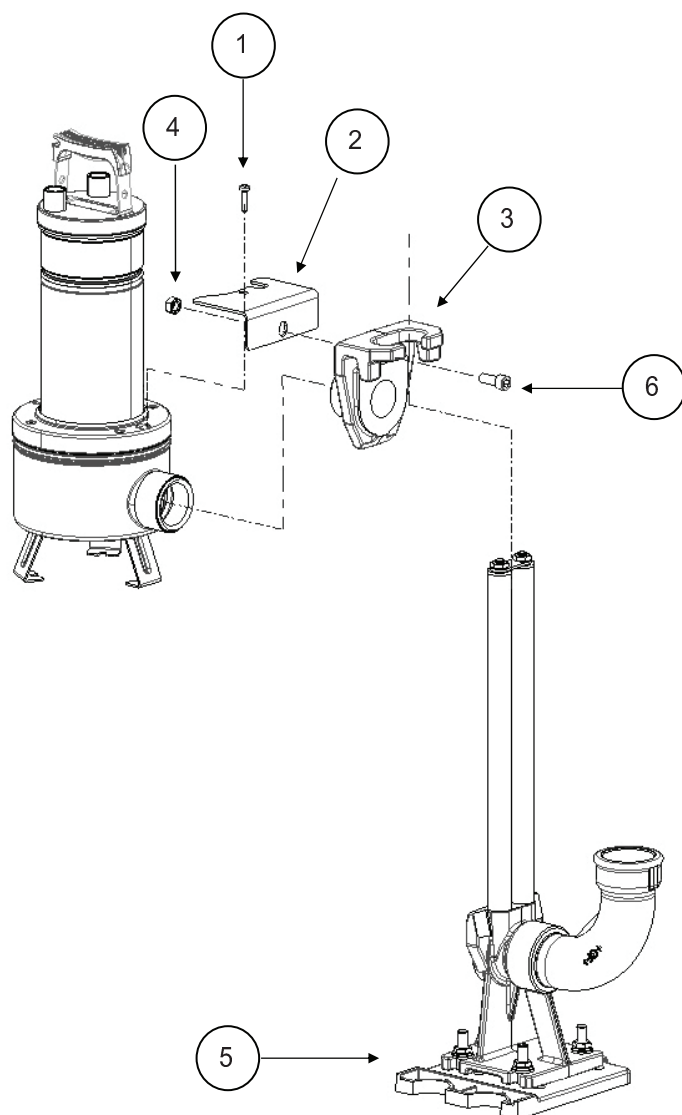
- Controlați ca lungimea plutitorului pompă este de 250 mm (a se vedea pag. 200, fig. 8A).
- Îndepărtați șurubul superior de la flanșa pe partea de trimitere (1).
- Asamblați suportul antirotare (2).
- Îndepărtați șurubul (1).
- Extrageți dispozitivul de la piciorul de cuplare (5) și conectați-l la gura de trimitere a pompei. Utilizând șurubul (6) și piulița (4) fixați dispozitivul la pompă ca indicat în figura 9.

C. GRINDER 1400 -1800 Extrageți dispozitivul de la piciorul de cuplare (5) și conectați-l la gura de trimitere a pompei: utilizând șurubul (6) M10X25

D. ALTE POMPE (lista tabel pag. 202) Extrageți dispozitivul de la piciorul de cuplare (5) și conectați-l la gura de trimitere prin flanșa filetată din dotarea pompei.

E. Repoziționați întregul dispozitiv/pompa pe picior (5).

Pentru celelalte pompe din tabel pag. 202 va fi suficient să montați dispozitivul (3) și scădeți ulterior pompa până o încadra pe piciorul deja instalat în bazin.

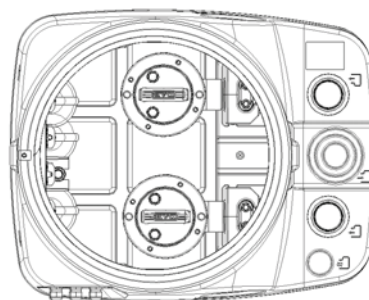
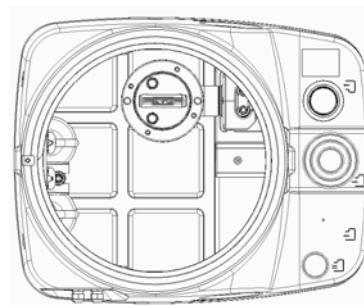
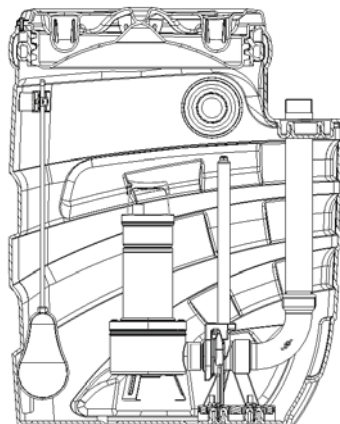


Feka VS-VX

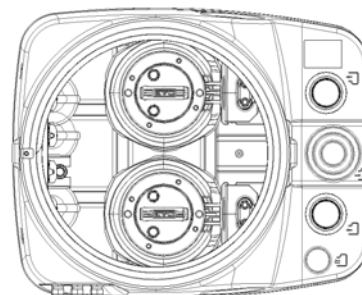
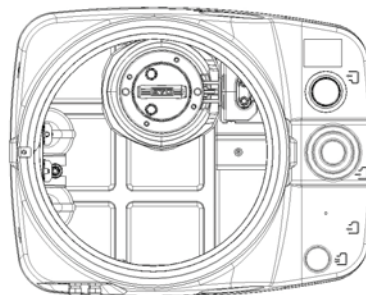
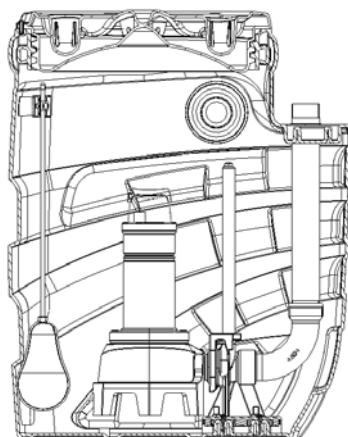
Fig. 9

FEKAFOS 280 I = FEKA VS 550 – 750 – 1000 – 1200
FEKA VX 550 – 750 – 1000 – 1200

FEKAFOS 280 / 280 DOUBLE
FEKA VS



FEKAFOS 280 / 280 DOUBLE
FEKA VX



PREDISPUSA PENTRU URMATOARELE POMPE

FEKAFOS 280	FEKA VS - VX 550 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 750 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 1000 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 1200 MNA-TNA
	FEKA-GRINDER 1400 M
	FEKA-GRINDER 1800 T
	GRINDER 1000-1200-1600 MNA-TNA
	FEKA 2015.2 MNA-TNA – 2025.2 – 2030.2 TNA

PREDISPUSA PENTRU URMATOARELE POMPE

FEKAFOS 280 DOUBLE	FEKA VS - VX 550 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 750 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 1000 MNA-TNA
	FEKA VS - VX 1200 MNA-TNA
	FEKA-GRINDER 1400 M
	FEKA-GRINDER 1800 T
	GRINDER 1000-1200-1600 MNA-TNA
	FEKA 2015.2 MNA-TNA – 2025.2 – 2030.2 TNA

7. COENXIUNI ELECTRICE SI REGLARE PLUTITORI

7.1 Alegerea panoului electric de comandă

Mai jos sunt arătate indicațiile pentru alegerea unui panou de control doar pentru modelele Fekafos 280 și 280 Double deoarece pentru modelele Fekabox pompa este automată.

Stația trebuie să fie protejată în mod corect împotriva supraîncălzirii și scurtcircuitului.



Verificați potrivirea corectă a datelor electrice între panou și electropompă. O potrivire incorectă poate cauza inconveniente și nu garantează protecția motorului electric.



Faceți mereu referire la manualul electropompei și la instrucțiunile furnizate împreună cu panoul electric.



Conectarea electrică trebuie să fie efectuată conform standardelor de siguranță locale în vigoare și doar de personal calificat.

Punerea în funcțiune



Înainte de punerea în funcțiune citiți acest manual de utilizare, cel al electropompei și cel al panoului electric. Păstrați cu grijă manualele.



Operațiunile de punere în funcțiune trebuie să fie efectuate exclusiv de personal exper și calificat în conformitate cu normele în vigoare.

Faceți mereu referire la regulamentele, legile, normele locale și/sau naționale în vigoare.

Se recomandă să vă adresați Serviciului de Asistență Dab pentru punerea în funcțiune a instalației.

Pentru conectarea sistemului, se recomandă utilizarea exclusivă a imaginilor furnizate de producător, livrate cu instrucțiuni detaliate pentru conectările electrice și utilizare.

FEKAFOS 280 I:

MODEL POMPA	MONOFAZICA	TRIFAZICA
FEKA VS - VX 550 MNA-TNA	ED 1,3 M / E-BOX 2D M/T	ED 1 T / E-BOX 2D M/T
FEKA VS - VX 750 MNA-TNA	ED 1,3 M / E-BOX 2D M/T	ED 1 T / E-BOX 2D M/T
FEKA VS - VX 1000 MNA-TNA	ED 1,3 M / E-BOX 2D M/T	ED 1,5 T / E-BOX 2D M/T
FEKA VS - VX 1200 MNA-TNA	ED 1,3 M / E-BOX 2D M/T	ED 1,5 T / E-BOX 2D M/T
FEKA 1400 M	ED 1,3 M / E-BOX 2D 40 uF	- -
GRINDER 1400 M	ED 3 MHS	- -
FEKA 1800 T	- -	ED 1,5 T / E-BOX 2D M/T
GRINDER 1800 T	- -	ED 1,5 T / E-BOX 2D M/T
GRINDER 1000 MNA-TNA	ED 1,3 M / E-BOX 2D M/T	ED 1,5 T / E-BOX 2D M/T
GRINDER 1200 MNA-TNA	ED 2,4 M / E-BOX 2D M/T	ED 2,5 T / E-BOX 2D M/T
GRINDER 1600 MNA-TNA	ED 2,4 M / E-BOX 2D M/T	ED 2,5 T / E-BOX 2D M/T
FEKA 2015.2 MNA-TNA	ED 1,3 M / E-BOX 2D M/T	ED 1,5 T / E-BOX 2D M/T
FEKA 2025.2 TNA	- -	ED 2,5 T / E-BOX 2D M/T
FEKA 2030.2 TNA	- -	ED 2,5 T / E-BOX 2D M/T

FEKAFOS 280 / DOUBLE:

MODEL POMPA	MONOFAZICA	TRIFAZICA
FEKA VS - VX 550 MNA-TNA	E2D2,6M / E-BOX 2D M/T	E2D2T / E-BOX 2D M/T
FEKA VS - VX 750 MNA-TNA	E2D2,6M / E-BOX 2D M/T	E2D2T / E-BOX 2D M/T
FEKA VS - VX 1000 MNA-TNA	E2D2,6M / E-BOX 2D M/T	E2D3T / E-BOX 2D M/T
FEKA VS - VX 1200 MNA-TNA	E2D2,6M / E-BOX 2D M/T	E2D3T / E-BOX 2D M/ T
FEKA 1400 M	E2D2,6M / E-BOX 2D 40 uF	--
GRINDER 1400 M	E2D6MHS	--
FEKA 1800 T	--	E2D3T / E-BOX 2D M/ T
GRINDER 1800 T	--	E2D3T / E-BOX 2D M/ T
GRINDER 1000 MNA-TNA	E2D2,6M/ E-BOX 2D M/T	E2D3T / E-BOX 2D M/ T
GRINDER 1200 MNA-TNA	E2D4,8M/ E-BOX 2D M/T	E2D5T / E-BOX 2D M/ T
GRINDER 1600 MNA-TNA	E2D4,8M/ E-BOX 2D M/T	E2D5T / E-BOX 2D M/ T
FEKA 2015.2 MNA-TNA	E2D2,6M / E-BOX 2D M/T	E2D3T / E-BOX 2D M/T
FEKA 2025.2 TNA	--	E2D5T / E-BOX 2D M/T
FEKA 2030.2 TNA	--	E2D5T / E-BOX 2D M/T

Pompele sunt doate cu cablu cu priză de împământare, asigurați-vă că împământarea este eficientă. Înainte de a efectua conectarea sistemului la rețea, asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde celei indicate pe plăcuța de date a pompei, și că conectarea la pământ poate fi efectuată în mod eficient.

Se recomandă aplicarea plăcuței de date a pompei (furnizată ambalată precum și cea deja aplicată pe pompa producătorului) pe bazin, în poziție bine vizibilă, sau pe unitatea de control.

Conectarea se efectuează după cum urmează:

Pompa:

Treceți cablul pompei prin clama cablurilor premontată pe bazin recunoscut prin simbolul , strângeți piulița de blocare și conectați cablul cum este indicat în manualul respectiv.

Pentru pompele Dab și pentru orice pompă care montează un cablu cu secțiune egală sau mai mare decât 4G1,5 mm², pentru a se asigura trecerea și etanșarea de la clemele cablurilor este necesar să înlocuiți cauciucul deja montat în interiorul acestora cu cauciucul din dotare din kitul bazinului. Pentru referințe la detalii, figura 11 prezintă un exemplu de înlocuire cauciuc pe bazin Fekafos 280.

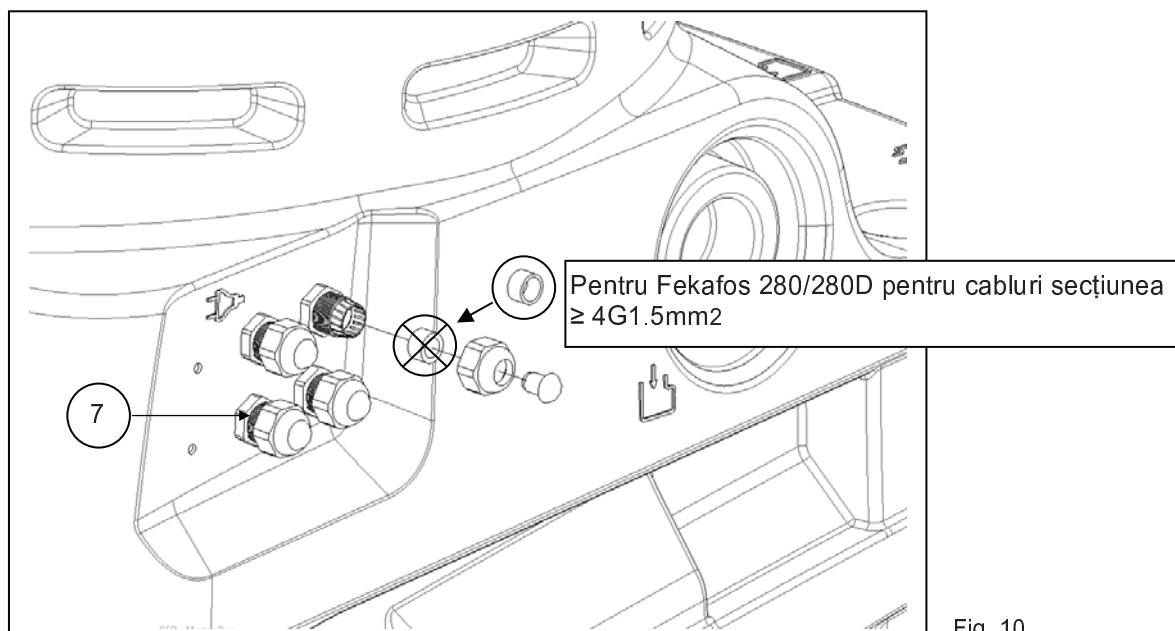


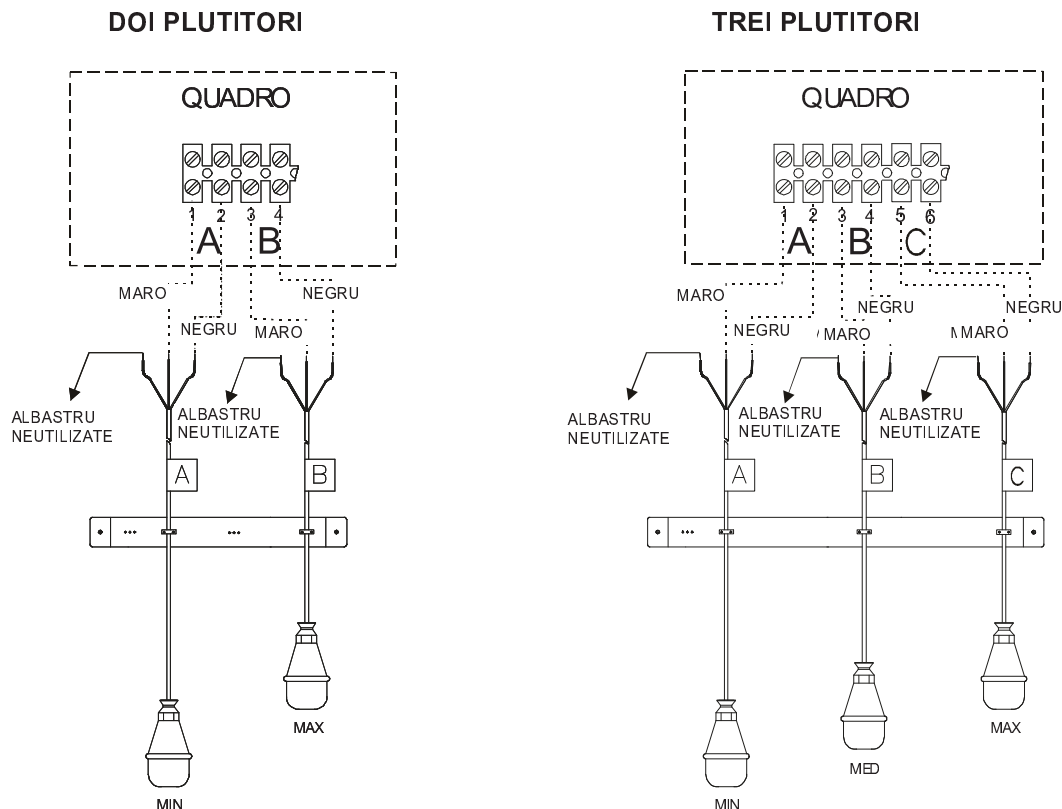
Fig. 10

NR. CLEME CABLURI MONTATE	
FEKABOX 200	1
FEKAFOS 280	4
FEKAFOS 280 DOUBLE	6

Plutitori:

Plutitorii (doi pentru FEKAFOS 280 / trei pentru FEKAFOS 280 DOUBLE) sunt deja instalați și țarați în înălțime în interiorul bazinului.

Pentru a trece cablurile plutitorilor prin clamele cablurilor premontate pe bazin (detaliu 7, Fig. 10), strângeți piulița de blocare și conectați cablurile la panoul cum este indicat în manual, dând atenție corespondenței între bornele panoului și cablurile respective ale plutitorilor.



Fiecare cablu al plutitorilor este compus din trei fire: NEGRU-MARO-ALBASTRU. Cablul ALBASTRU nu este utilizat și izolarea sa este în grija utilizatorului.

8. PREGATIRE INSTALATIE DE ALARMA PENTRU FEKAFOS 280 SI 280 DOUBLE (FURNIZAT DOAR LA CERERE PENTRU FEKABOX 200).

Pregătirea constă în a avea în dotare un suport în plutitor format dintr-un tub în PP fig. 11 care trebuie să fie scurtat în funcție de bazin de utilizat cu următoarele măsuri: 184 mm pentru Fekabox 200 și 270 mm pentru Fekafos 280-280 Double.



Verificați mereu lungimea tubului deoarece există posibilitatea în viitor ca lungimea tubului să fie deja 270 mm și să nu fie necesar să fie răsucit pentru Fekafos 280D.

Respectați cu rigurozitate lungimile din figură.

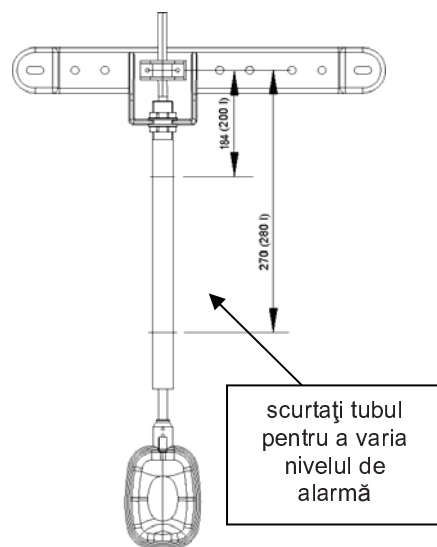
Scoateți cablul plutitorului din bazin, prin clama cablurilor premontată



, strângeți piulița de blocare și conectați-l la unitatea de control.

Pentru Fekabox 200 în kitul care va fi livrat împreună cu suportul plutitor al alarmei, va exista o clamă de cabluri extra necesară pentru ieșirea cablului plutitorului.

Înainte de a umple bazinul acționați manual plutitorul pentru a verifica funcționarea sistemului de alarmă.



PLUTITOR ALARMA

Fig. 11

Efectuați o probă a sistemului complet cu apă curată, verificând că sistemul de alarmă intervine doar în caz de eșec a pompei sau lipsa curentului de rețea.

Pentru a face asta operați după cum urmează:

1. Umpleți bazinul până la nivelul de intervenție a pompei și întrerupeți alimentarea pompei. În această situație, sistemul de alarmă nu trebuie să intervină.
2. Continuați umplerea bazinului până la intervenția sistemului de alarmă. Verificați că în această condiție nivelul apei este mai mic cu câțiva centimetri la nivelul de urgență MAX 510 mm pentru Fekabox 200 și 680 mm pentru Fekafos 280 – 280 D.

Dacă nu se verifică această condiție, scurtați lungimea cablului între clemă și plutitorul de siguranță.

Gestiunea instalației plutitorului alarmă de maxim nivel poate fi făcută atât de la panourile familiei ED, E2D, E-BOX și de la Control AS1.

Cel din urmă este o unitate electronică cu rezervă de încărcare deja dotată cu plutitor.

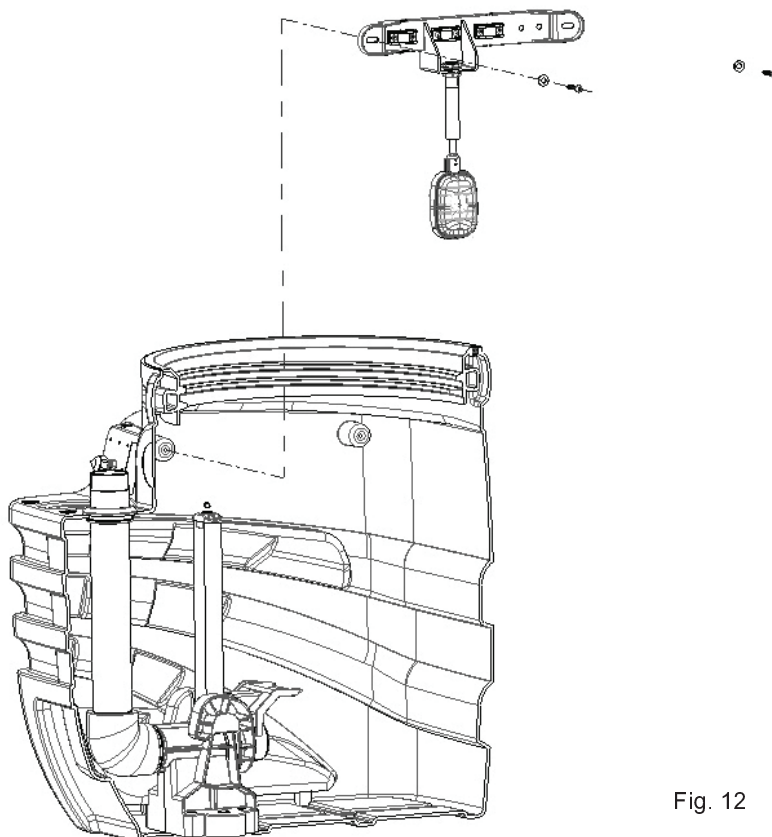


Fig. 12

9. PRIMA PORNIRE



Înainte de a porni electropompa verificați ca în instalația rezervorului nu există resturi sau alte materiale care pot fi dăunătoare pentru buna funcționare a instalației.

În această fază puteți lăsa închisă valva de interceptare pusă pe tubatura de intrare și umple cu apă curată stația de ridicare. Deschideți valva de interceptare pusă în tubatura de trimitere și controlați strângerea și etanșarea perfectă a tubaturilor și funcționarea corectă a electropompei. Verificați de asemenea că electropompa este pregătită. Deschideți valva de interceptare pusă în tubatura de intrare și verificați funcționarea corectă a stației.



Fluxul de lichid care provine de la diversele dispozitive nu trebuie să împiedice buna funcționare a plutitorilor prezenți în recipient.

În caz de electropompă trifazică, verificați sensul de rotație corect a rotorului. Verificați și manualul electropompei. Verificați ca nivelurile plutitorilor sunt corecte, și eventual reglați în funcție de necesitățile efective ale instalației. Când sunt prezente două electropompe, plutitorii sunt reglați astfel încât a doua electropompă pornește după prima și doar dacă aceasta nu poate să trimită la canalizare la fel de mult lichid ca cea care vine de la diverse utilități. Verificați ca în timpul funcționării electropompa nu poate fi goliță. Verificați că numărul de porniri orare este compatibil cu caracteristicile componentelor instalației. Verificați corecta funcționare a instalației și porniți-o. Închideți capacul sau capacele stației înșurubându-le în locul lor.

Dacă este necesar, fixați capacul în locul lui pentru a preveni deschideri neautorizate ale capacului (a se vedea capitolul 5.7).

9.1 Proba de funcționare

Trebuie garantat ca în tubatura de trimitere viteza lichidului este egală cu cel puțin 0,7 m/s, și mai mică decât 2,3 m/s.

9.2 Funcționare

Când lichidul din rezervor ajunge la nivelul corespunzător închiderii contactului plutitorului de comandă a electropompei, aceasta se pornește golind treptat recipientul. Electropompa se oprește când ajunge nivelul minim corespunzător deschiderii contactului plutitorului. Când sunt prezente două electropompe, a doua electropompă se pornește după prima și doar dacă aceasta nu poate să trimită la canalizare la fel de mult lichid ca cea care vine de la diverse utilități. Poate fi prezent un plutitor poziționat mai sus față de alții în stația de pompare, care servește pentru a semnaliza prezența unui nivel anormal de excesiv de lichid în rezervor.

10. ÎNTREȚINERE

După pornirea instalației, se recomandă efectuarea inspecției și eventual curățirea acesteia, în special a valvei de nu întoarce, aproximativ la trei luni. Acest interval de timp poate fi mărit după primele inspecții cu rezultat favorabil.

Curățați bine pompa scoțând orice corp străin ancorat la grila de aspirație și verificați libera circulație a plutitorului. Dacă este necesar, extrageți pompa din bazin.

Se recomandă să efectuați măcar o dată pe an curățirea instalației cu apă curentă, acționând pompa în mod repetat.

11. CERCETARE ÎNCONVENIENȚE

INCONVENIENȚE	VERIFICĂRI (POSIBILE CAUZE)	TIP DE INTERVENȚIE
1. Apa trece de la bazin și pompa funcționează. (În această situație alarma, dacă este instalată, trebuie să intervină. În caz contrar verificați instrucțiunile de instalare a sistemului de alarmă).	A. Tub de trimitere blocat. B. Pompa nu este corect racordată la tubul de trimitere. C. Valva de nu retur blocată. D. Valvă de interceptare închisă. E. Caracteristicile pompei insuficiente. F. Tubul de aspirare al pompei este blocat. G. Rotorul este uzat sau blocat de reziduri.	A. Rimuovere le ostruzioni. B. Verificare che la slitta porta pompa sia a fine corsa. (solo per vasche da 280 l). C. Curățați valva. D. Deschideți valva. F. Înlăturați obstacolele. G. Înlăturați obstacolele.
2. Alarma, dacă este instalată, intervine, dar sistemul funcționează corect.	A. Verificați poziția exactă a plutitorului de alarmă.	A. Repetați operațiunile de control și instalare.

12. ARUNCARE

Aruncarea acestui produs sau a unei părți din acesta trebuie efectuată în mod corespunzător:

1. Folosiți sistemele locale, public private, de colectare de gunoi
2. În cazul în care este posibil, contactați Dab Pumps sau cel mai apropiat servis autorizat

DAB PUMPS LTD.

Units 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park,
Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts
CM23 5GZ - UK
salesuk@dwtgroup.com
Tel.: +44 1279 652 776
Fax: +44 1279 657 727

DAB PUMPS B.V.

Brusselstraat 150
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium
info.belgium@dwtgroup.com
Tel.: +32 2 4668353
Fax: +32 2 4669218

PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION

3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 USA
info.usa@dwtgroup.com
Ph. : 1-843-824-6332
Toll Free: 1-866-896-4DAB (4322)
Fax : 1-843-797-3366

OOO DWT GROUP

100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,
127247 Moscow - Russia
info.russia@dwtgroup.com
Tel.: +7 495 739 52 50
Fax: +7 495 485-3618

DAB POLAND - Representative Office

Mokotow Marynarska
Ul. Postepu 15c - 3rd Floor
02-676 Warsaw - POLAND
Tel. +48 223 81 6085

DAB PUMPS CHINA

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &
Technological Development Zone
Qingdao City, Shandong Province, China
PC: 266500
info.china@dwtgroup.com
Tel.: +8653286812030-6270
Fax: +8653286812210

DAB PUMPS IBERICA S.L.

Avenida de Castilla nr.1 Local 14
28830 - San Fernando De Henares - Madrid
Spain
info.spain@dwtgroup.com
Ph.: +34 91 6569545
Fax: +34 91 6569676

DAB PUMPS B.V.

Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
info.netherlands@dwtgroup.com
Tel.: +31 416 387280
Fax: +31 416 387299

DWT South Africa

Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,
43 Ingersol Road, C/O Lois and Atterbury,
Menlyn, Pretoria, 0181 South-Africa
info.sa@dwtgroup.com
Tel +27 12 361 3997
Fax +27 12 361 3137

DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH

Tackweg 11
D - 47918 Tönisvorst - Germany
info.germany@dwtgroup.com
Tel.: +49 2151 82136-0
Fax: +49 2151 82136-36

DAB UKRAINE Representative Office

Regus Horizon Park
4M. Hrinchenka St, suit 147
03680 Kiev, UKRAINE
Tel. +38 044 391 59 43

DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.

H-8800
NAGYKANIZSA, Buda Ernő u.5
HUNGARY
Tel. +36.93501700

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com

ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER COPERCHIO FEKABOX-FEKAFOS
INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR COUVERCLE FEKABOX-FEKAFOS
ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR THE FEKABOX-FEKAFOS COVER
ZUSÄTZLICHE ANLEITUNGEN FÜR DECKEL FEKABOX-FEKAFOS
AANVULLENDE INSTRUCTIES VOOR FEKABOX-FEKAFOS DEKSEL
INSTRUCCIONES ADICIONALES PARA LA TAPA DE FEKABOX-FEKAFOS
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ КРЫШКИ FEKABOX-FEKAFOS
DOPLŇUJÍCÍ POKYNY PRO VÍKO FEKABOX-FEKAFOS
INSTRUKCJE DODATKOWE DLA POKRYWY FEKABOX-FEKAFOS
ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ FEKABOX-FEKAFOS
FEKABOX-FEKAFOS KAPAK İÇİN İLAVE BİLGİLER
ДОДАТКОВА ІНСТРУКЦІЯ ДО КРИШКИ FEKABOX-FEKAFOS
INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE PENTRU CAPACUL FEKABOX-FEKAFOS
DODATNA UPUTSTVA ZA POKLOPAC FEKABOX-FEKAFOS
FEKABOX-FEKAFOS 盖附加说明

IT- Prima di serrare il coperchio della vasca lubrificare filettatura e O.ring usando liquidi saponati o lubrificanti per tubi/raccordi di materiale plastico.

FR- Avant de serrer le couvercle de la cuve lubrifier le filet et le joint torique en utilisant des liquides savonneux ou lubrifiants pour tuyaux/raccords en matière plastique.

GB- Before tightening the cover of the tank, lubricate the thread and O-ring using soapy liquids or lubricants for plastic pipes/couplings.

DE- Vor dem Festziehen des Beckendeckels das Gewinde und den O-Ring mit Flüssigseife oder Schmiermitteln für Rohre und Fittings aus Kunststoff schmieren.

NL- Alvorens het deksel van de tank vast te draaien moeten het schroefdraad en de O-ring worden gesmeerd met zeephoudende vloeistoffen of met smeermiddelen voor kunststof leidingen/verbindingen.

ES- Antes de cerrar la tapa del tanque lubricar tanto el roscado como la junta tórica mediante líquidos jabonosos o lubricantes para tubos/racores de material plástico.

RU- Перед закреплением крышки бака смазать резьбу и уплотнительную мажету мыльным раствором или смазкой для труб/патрубков из пластика.

CZ- Než zavřete víko nádrže potřete závit a O.ring saponátových roztokem nebo mazivem na plastová potrubí/spojovací prvky.

PL- Przed dokręceniem pokrywy zbiornika nasmarować gwintowanie i O.ring używając ciekłych mydeł lub środków smarnych do przewodów/złączy z materiału plastikowego.

GR- Πριν κλείσετε το καπάκι της δεξαμενής πρέπει να λιπάνετε το σπείρωμα και το δαχτυλίδι O.ring, χρησιμοποιώντας σαπουνούχα υγρά ή λιπαντικά για σωλήνες/ρακόρ από πλαστικό.

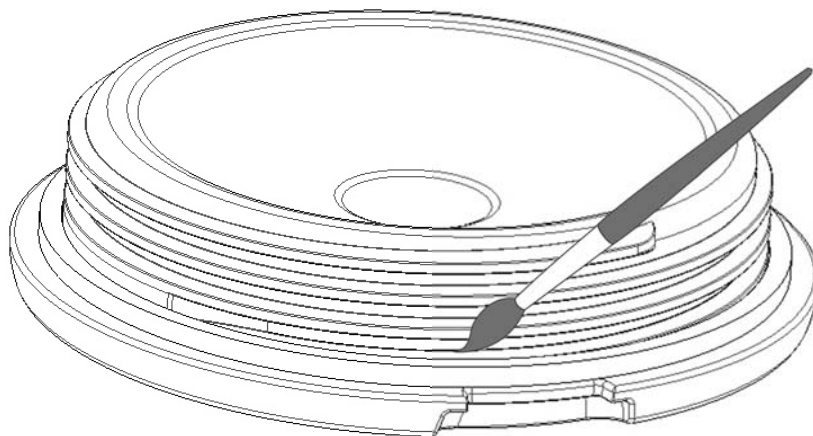
TR- Havuz kapağını kilitlemeden önce, sabunlu sıvı veya plastik malzemeden boru/rakorlar için yağlayıcı kullanarak dişi ve O.ring'i yağlayınız.

UA- Перш ніж затиснути кришку на ванні, слід змазати різь та кільцеву прокладку наміленими рідинами або мастилом для пластикових труб/поєднань.

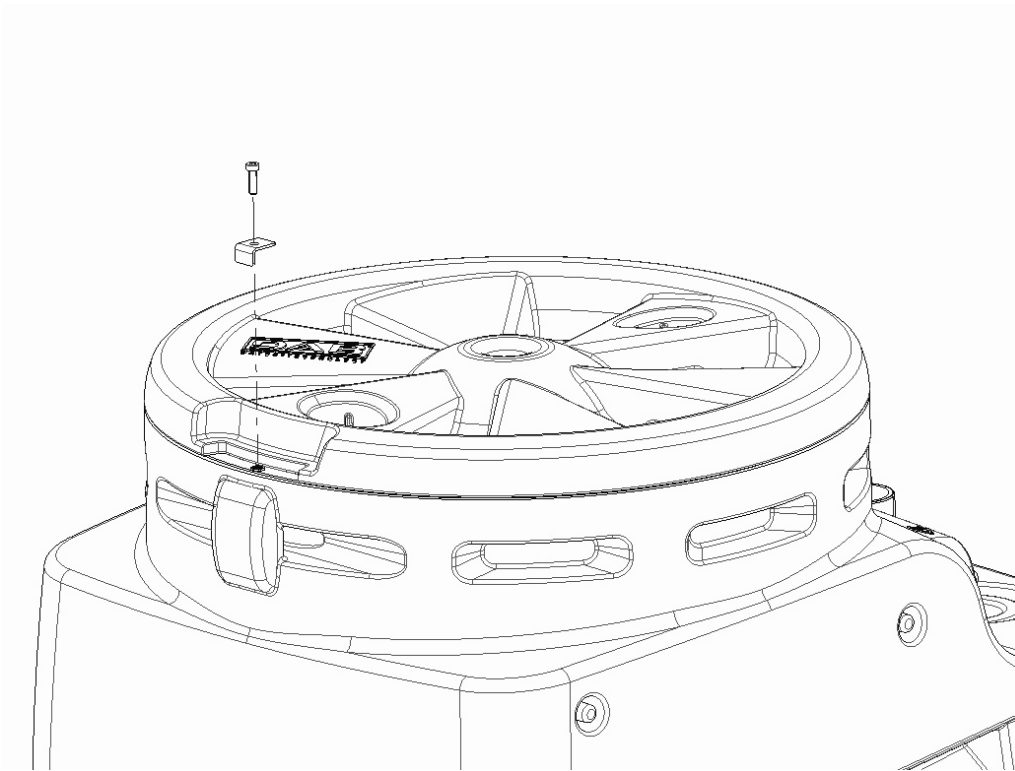
RO- Înainte de a închide capacul bazinului lubrifikați filetul și O.ring folosind lichide cu săpun sau lubrificante pentru tuburi/racorduri de material plastic.

RS- Pre nego što zatvorite poklopac posude, podmazati nareze i O-prsten i za to koristite sapun tečnost odnosno maziva za cevi/spojke od plastičnog materijala..

CIN- 拧紧箱盖之前，使用肥皂液或润滑剂润滑每个塑料管/接头的螺纹和O型圈。



IT - La linguetta e la vite di serraggio sono dentro il kit posto all'interno della vasca.
FR - La clavette et la vis de serrage se trouvent dans le kit situé à l'intérieur de la cuve.
GB - The tab and the fastening screw are in the kit placed inside the tank.
DE - Die Lasche und die Befestigungsschraube sind in dem Kit im Innern des Beckens enthalten.
NL - Het lipje en de spanschroeven zitten in de kit die zich in de tank bevindt.
ES - La lengüeta y el tornillo de fijación se hallan en el kit puesto dentro del tanque.
RU - Шпонка и крепежный винт прилагаются в комплекте внутри бака.
CZ - Západka a zavírací šroub jsou v soupravě umístěné uvnitř nádrže.
PL - Klin i śruba mocująca znajdują się w zestawie umieszczonym wewnątrz zbiornika.
GR - Το λαμάκι και η βίδα σύσφιξης βρίσκονται μέσα στην δεξαμενή.
TR - Dil ve kilitleme vidası havuzun içinde bulunan kit içindedir..
UA - Язичок і затискний гвинт знаходяться в комплекті, що знаходиться всередині ванни.
RO - Limba și șurubul de strângere sunt în kitul din interiorul bazinului.
RS - Jezičak i vijak za pričvršćivanje nalaze se u set-u unutar posude
CIN - 工具箱内的销子和紧固螺钉放在箱内。



DAB PUMPS LTD.

Units 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park,
Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts
CM23 5GZ - UK

salesuk@dwtgroup.com

Tel.: +44 1279 652 776

Fax: +44 1279 657 727

DAB PUMPS B.V.

Brusselstraat 150

B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium

info.belgium@dwtgroup.com

Tel.: +32 2 4668353

Fax: +32 2 4669218

PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION

3226 Benchmark Drive

Ladson, SC 29456 USA

info.usa@dwtgroup.com

Ph. : 1-843-824-6332

Toll Free: 1-866-896-4DAB (4322)

Fax : 1-843-797-3366

OOO DWT GROUP

100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,

127247 Moscow - Russia

info.russia@dwtgroup.com

Tel.: +7 495 739 52 50

Fax: +7 495 485-3618

DAB PUMPS POLAND SP. Z.O.O.

Mokotow Marynarska

Ul. Postepu 15c - 3rd Floor

02-676 Warsaw - POLAND

Tel. +48 223 81 6085

DAB PUMPS CHINA

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &
Technological Development Zone

Qingdao City, Shandong Province, China

PC: 266500

info.china@dwtgroup.com

Tel.: +8653286812030-6270

Fax: +8653286812210

DAB PUMPS IBERICA S.L.

Avenida de Castilla nr.1 Local 14

28830 - San Fernando De Henares - Madrid

Spain

info.spain@dwtgroup.com

Ph.: +34 91 6569545

Fax: +34 91 6569676

DAB PUMPS B.V.

Albert Einsteinweg, 4

5151 DL Drunen - Nederland

info.netherlands@dwtgroup.com

Tel.: +31 416 387280

Fax: +31 416 387299

DWT South Africa

Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,

43 Ingersol Road, C/O Lois and Atterbury,

Menlyn, Pretoria, 0181 South-Africa

info.sa@dwtgroup.com

Tel +27 12 361 3997

Fax +27 12 361 3137

DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH

Tackweg 11

D - 47918 Tönisvorst - Germany

info.germany@dwtgroup.com

Tel.: +49 2151 82136-0

Fax: +49 2151 82136-36

DAB UKRAINE Representative Office

Regus Horizon Park

4M. Hrinchenka St, suit 147

03680 Kiev. UKRAINE

Tel. +38 044 391 59 43

DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.

H-8800

NAGYKANIZSA, Buda Ernő u.5

HUNGARY

Tel. +36.93501700

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy

Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950

www.dabpumps.com